

第 39 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一八年九月二十四日，星期一



Número 39

# I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 24 de Setembro de 2018

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 222/2018 號行政長官批示：

將發給“澳亞衛視有限公司”提供衛星電視廣播  
電信服務的准照續期十五年。..... 982

#### 第 223/2018 號行政長官批示：

核准治安警察局福利會二零一八財政年度第二補  
充預算。..... 982

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2018:

Renova a licença do «Serviço de telecomunicações  
de radiodifusão televisiva por satélite» atribuída à  
«Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limi-  
tada», pelo período de 15 anos. .... 982

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2018:

Aprova o 2.º orçamento suplementar da Obra Social da  
Policia de Segurança Pública, relativo ao ano econó-  
mico de 2018. .... 982

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 222/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據一月十九日第3/98/M號法令第三條第三款及附於第46/2004號行政長官批示的第1/2004號准照第5.2點的規定，作出本批示。

一、附於第46/2004號行政長官批示，發給“澳亞衛視有限公司”提供衛星電視廣播電信服務的第1/2004號准照，自二零一九年三月十六日起續期十五年。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一八年九月十三日

行政長官 崔世安

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 3/98/M, de 19 de Janeiro e do Ponto 5.2 da Licença n.º 1/2004 anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a Licença n.º 1/2004 «Serviço de telecomunicações de radiodifusão televisiva por satélite» anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2004, atribuída à «Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada», pelo período de 15 anos, a partir de 16 de Março de 2019.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Setembro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 223/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零一八財政年度第二補充預算，金額為\$2,749,200.00（澳門幣貳佰柒拾肆萬玖仟貳佰元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一八年九月十三日

行政長官 崔世安

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2018, no montante de \$ 2 749 200,00 (dois milhões, setecentas e quarenta e nove mil e duzentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Setembro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 治安警察局福利會二零一八財政年度第二補充預算

#### 2.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, para o ano económico de 2018

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-00-00-00	收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes 轉移 Transferências	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	2,749,200.00
		總收入 <i>Total das receitas</i>	2,749,200.00
		<b>開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes</b>	
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,000,000.00
		<b>資本開支 Despesas de capital</b>	
	09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
	09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
5-02-0	09-01-05-00-99	其他 Outros	749,200.00
		總開支 <i>Total das despesas</i>	2,749,200.00

二零一八年六月二十九日於治安警察局福利會——行政委員會——主席：梁文昌——其他成員：黃子暉，劉運嫦，黃偉鴻，林雪梅

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Junho de 2018. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Leong Man Cheong*. — Os restantes membros, *Wong Chi Fai* — *Lao Wan Seong* — *Vong Vai Hong* — *Lam Sut Mui*.



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00